

SPRING 2022

COURSE DESCRIPTIONS

DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

University of New Mexico
Department of Spanish and Portuguese
MSC03 2100
Ortega Hall 235
1 University of New Mexico
Albuquerque, NM 87131

Phone: (505) 277-5907
Fax: (505) 277-3885
Email: spanport@unm.edu
Website: spanport.unm.edu



DEPARTMENT OF
SPANISH &
PORTUGUESE

TABLE OF CONTENTS

Spanish Placement Exam	2
Language Instruction – 1000 & 2000 Spanish & Portuguese Courses	
Spanish as a Second Language (SSL).....	3
Spanish as a Heritage Language (SHL).....	3
Portuguese.....	4
Medical Spanish Courses	5
Online Spanish Courses	6
Undergraduate Spanish Courses	8
Undergraduate Portuguese Courses	11
Graduate Spanish Courses	12
Graduate Portuguese Courses	13

SPANISH PLACEMENT EXAM

All UNM students who choose Spanish to fulfill their language requirement(s) must take the **Spanish Placement Exam** for placement at the appropriate level.

- Upon completion of the evaluation, print your placement results before logging out of the website.
- If you lose or misplace the printed placement results, it will be necessary for you to re-take the placement exam.
- Bring your placement results with you to the first day of class.

Spanish Placement
Exam available
online at:
spanport.unm.edu

Placement at the 1000 & 2000 level:

There are two Spanish language programs that are academic equivalent in every way except for the instructional approach:

SSL - SPANISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 1110, 1120, 2110, and 2120 are designed for students of Spanish whose native home language is not Spanish.

SHL - SPANISH AS A HERITAGE LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 1210, 1220, 2210, and 2220 are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language. This is a comprehensive program that is designed to accommodate students at all phases of learning: from true beginners to those who are more fluent and are polishing their skills. By drawing upon our connection to the language, we make the study of Spanish more relevant to SHL learners; this serves as a significant motivating factor in language learning.

Students will only receive credit for **SPAN 1110 or SPAN 1210**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 1120 or SPAN 1220**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 2110 or SPAN 2210**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 2220 or SPAN 2220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

Placement at the 300 level:

Students who place into Spanish 301 *must* contact **Dr. Carmen Julia Holguín-Chaparro** (cjhch@unm.edu) ***before enrolling*** in a Spanish course(s).

Are you following the sequence of Spanish language courses and there has been a lapse of time since you took your last Spanish class?

- Bring an advisement transcript to the first day of class to verify enrollment in the appropriate course.
- Keep in mind, if a period of one year or more has passed between Spanish courses, you will be required to take the Spanish Placement Exam again.

LANGUAGE INSTRUCTION

1000 & 2000 Spanish & Portuguese Courses

Spanish as a Second Language Program (SSL)

This program's lower-division Spanish courses are designated for students whose home-native language is other than Spanish.

SPAN 1110: Spanish I **3 cr. hrs.**

Spanish 1110 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1120: Spanish II **3 cr. hrs.**

Spanish 1120 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 1120 OR SPAN 1220. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2110: Spanish III **3 cr. hrs.**

Spanish 2110 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 1120 OR equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 2110 OR SPAN 2210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2120: Spanish IV **3 cr. hrs.**

Spanish 2120 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 2120 OR SPAN 2220. Credit will not be awarded to both courses.

Spanish as a Heritage Language (SHL)

This program's lower level division Spanish courses are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language.

SPAN 1210: Spanish Heritage Learners I **3 cr. hrs.**

This is a beginning course for students who have a cultural connection to the Spanish language. Some students can understand a basic Spanish conversation, and can produce isolated words and some full sentences. Students

are required to take a placement evaluation before signing up for this course. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing. In addition to acquisition of basic vocabulary and development of reading and writing, students will learn conversational skills that will allow them to fulfill basic social needs in Spanish.

Prerequisite: Spanish Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 1210 OR SPAN 1110. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1220: Spanish Heritage Learners II

3 cr. hrs.

Spanish 1220 is a beginning course for students from Spanish-speaking homes. Students in this course usually understand spoken Spanish, can speak some Spanish, but lack confidence in their oral skills. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing and the development of vocabulary and basic orthographic skills.

Prerequisite: SPAN 1210 or equivalent or Placement Evaluation

Students will only receive credit for SPAN 1220 OR SPAN 1120. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2210 & 2220: Spanish Heritage Learners III & IV

3 cr. hrs. each

These intermediate courses are for Heritage language students who possess comprehension, oral, and basic skills in reading and writing. The four skills, listening, speaking, reading and writing, which were introduced in the beginning courses, will continue to be emphasized with attention placed on grammar. Popular forms and formal language patterns will be discussed and writing compositions on various themes will be developed.

Prerequisite SPAN 2210: SPAN 1220 or equivalent or Placement Exam

Prerequisite SPAN 2220: SPAN 2210 or equivalent or Placement Exam

Students will only receive credit for SPAN 2210 OR SPAN 2110. Credit will not be awarded to both courses.

Students will only receive credit for SPAN 2220 OR SPAN 2120. Credit will not be awarded to both courses.

Portuguese Language

PORT 1110: Portuguese I

3 cr. hrs.

The first in a two semester sequence for students who have little previous experience with Portuguese, Spanish, or any other Romance language. This course introduces Portuguese as a world language within a communicative approach that focuses on developing listening, speaking, reading, and writing. Grades are based on exams, homework, and class participation. The class meets 3 days a week. **Students may only receive credit for PORT 1110 and 1120 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 1120: Portuguese II

3 cr. hrs.

Portuguese 1120 is a course tailored for natives and/or students with three years of college level Spanish. This course fulfills the Core Curriculum requirement and also prepares the students to take more advanced courses in Portuguese. The materials covered in the course are the same as those of Portuguese 1110 and more. Students will learn more by building up from their own language background in Spanish. Portuguese language skills will be developed based on comparison and contrast with the Spanish language. This 3 credit hour course meets three days a week and will progress at a slower pace covering half the material of Portuguese 275 – 001 Intensive Beginning Portuguese for Spanish Speakers (a 6 credit hour course that meets 5 days a week). **Students may only receive credit for PORT 1110 and 1120 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 2115: Intensive Intermediate Portuguese

6 cr. hrs.

This course is the intermediate sequence of accelerated coursework for students who have completed PORT 2110 or PORT 1120. PORT 2115 is a hybrid course that meets for 3 credit hours in the classroom as well as 3 online course credit hours. During class time, coursework is taught using a communicative approach that concentrates on developing the student's spoken Portuguese. Classroom instruction is coupled with online work, from grammar activities to online chat sessions aimed at developing the student's control of written Portuguese both in formal and informal registers. Grades are based on exams, class preparation and participation, online exercises, writing, and assignments. **The class meets 2 or 3 days a week in the classroom depending on the semester offered.** **Prerequisite: PORT 2110 or 1120.**

PORT 2120: Intensive Portuguese for Spanish Speakers**6 cr. hrs.**

An accelerated language class for Spanish speakers who have native language skills or three years of college level Spanish classes. The course utilizes knowledge of Spanish for comparisons and as a base for building Portuguese language skills in reading, writing, speaking, and listening. Grades are based on exams, homework, journal writing, and class participation. ***The class meets five days a week.***

MEDICAL SPANISH COURSES

SPAN 2420.040 & .041: Intro Medical Spanish**3 cr. hrs. each****Instructors: TBA****Online **2nd 8-week courses****

Spanish 2420 is the fourth course in the four-semester Spanish as a Second Language series. The Introduction to Medical Spanish 2420 is at the same level as other SPAN 2120 courses and is just a specific section of a regular 4th semester Spanish 2120. SPAN 2420 is a 3 credit-hour course and is offered fully online. Every day, health providers of all types interact with patients of the Hispanic culture and Spanish language in the U.S. and around the world. More and more providers are needed who are proficient in both medical Spanish and cultural competency. This course section is also taught and assessed with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) by using vocabulary related to medicine and health and culturally relevant materials as they pertain to the Hispanic population and those interested in traveling abroad and/or working in medicine.

Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 2120 OR SPAN 2220. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 301.040: Curanderismo Part 1**3 cr. hrs.****Instructor: Mario Del Angel Guevara Online**

Este curso se enfoca en explorar las maneras en que nuestros antepasados usaron métodos de curación tradicionales en su vida cotidiana para curar y disminuir dolencias y malestares. Además, este curso analizará cómo nuestros antepasados moldearon nuestra diversidad cultural en el pasado, la cual continúa en el presente, así como el futuro de esta práctica. El curso presenta enseñanzas en una variedad de rituales, como masajes tradicionales para el bloqueo intestinal (empacho), limpiezas espirituales / energéticas (limpias), risoterapia, alineaciones del cuerpo con mantas (manteadas), ventosas, y la preparación de tés medicinales, tinturas y micro dosis. Al final del curso, los alumnos tendrán una comprensión general de la medicina tradicional, el curanderismo y sus usos históricos para tratar diferentes dolencias cuando la atención médica es un recurso escaso para muchas personas. **Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

SPAN 305.001-.002: Medical Spanish & Public Health**3 cr. hrs. each**

Professor: Verónica Plaza 305.001 F2F: MF 12:00-12:50PM & RS: W 12:00-12:50PM
305.002 MW 5:30-6:45PM

Students continue developing language skills through a comprehensive introduction to the field of medical Spanish terminology, health communication and public health, conducting medical encounters in Spanish through a portfolio of clinical cases. **Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

SPAN 306.001: Health & Healing in Hisp Lit***Course alternative to SPAN 307, pages 8 & 10*****3 cr. hrs.****Professor: Kathryn McKnight TR 9:30-10:45AM**

Why read literature? How can studying literature enhance your professional and civic life as well as your human interactions? You will learn techniques of close reading and will apply them to interpreting stories, poetry, theater, and film centered on health, illness, medicine, identity, sexuality, and death. The course draws on Narrative Medicine, a movement that seeks to rehumanize the relationships of health providers and patients through the study of literature. The course is designed for pre-professional students in fields of health and human development, but anyone curious about health, illness, and healthcare systems will find the course compelling and will fulfill a requirement for the major, second major or minor in Spanish. This course is equivalent to SPAN 307: students may earn credit for SPAN 306 or 307, but not both. Prerequisite: SPAN 302.

Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302

SPAN 329.001/301.006: Salud Integral**3 cr. hrs.****Professor: Richard File-Muriel F2F: M 4:00-6:30PM & RS: W 4:00-6:30PM ****1st 8-week courses******

Salud Integral es un curso de 8 semanas ofrecido durante la primera mitad del semestre. La salud integral implica un bienestar ideal que se intenta lograr con un equilibrio entre factores físicos, biológicos, emocionales, espirituales, mentales y sociales; se aplica tanto al nivel individual como al nivel colectivo. En este curso, examinaremos, a través de la teoría y la práctica, una selección de herramientas que todos tenemos a nuestra disposición. Enfocándonos principalmente en conceptos claves de la conciencia plena (la respiración, la meditación, el interser y el ego), la comunicación compasiva y bondadosa, Ayurveda (la ciencia de la vida), Yoga (unión y manejo de cuerpo y mente), la sabiduría ancestral y nuestra conexión a la Madre Tierra. La evaluación de este curso se basará principalmente en la autoreflexión y documentación de nuestros propios procesos, hábitos y sentidos, ya que estas son nuestras herramientas para ampliar el conocimiento sobre la salud integral.

Prerequisite: 302 and 305 and (306 or 307).**SPAN 329.002: Medicina & Cine: bioetica****3 cr. hrs.****Professor: Verónica Plaza MWF 1:00-1:50PM**

Students discuss a portfolio of movies in Spanish that illustrate patients' perspectives on the health-illness process, the influence of the social determinants of health, and differences among health care systems. Discussions are framed within the considerations of bioethics and explore basic physiopathology, social epidemiology, and prevention interventions relevant to each health topic.

Prerequisite: 302 and 305 and (306 or 307)**SPAN 439.040: Narratives in Medicine****3 cr. hrs.****Instructor: Verónica Plaza Online**

This course explores the role of narrative in improving understanding of patients and the patient experience in the health-illness process. Standardized medical encounters and patients' narratives will be used to examine the complexities of clinical communications through the study of different models and problem-based and team-based learning methodology.

Pre-req: SPAN 305: Medical Spanish I, SPAN 302 and SPAN 307

ONLINE SPANISH COURSES

SPAN 1110.040 &.045-046: Spanish I**3 cr. hrs. each****Instructors: TBA**

Spanish 1110 is the first of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.*Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.***SPAN 1110.041-.044: Spanish I****3 cr. hrs. each****Instructor: TBA******2nd 8-week course****

Spanish 1110 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.*Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.*

SPAN 1120.40: Spanish II **3 cr. hrs.***Instructor: TBA*

Spanish 1120 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will **only** receive credit for **SPAN 1120 OR SPAN 112**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 1120.41: Spanish II **3 cr. hrs.***Instructor: TBA*****2nd 8-week course****

Spanish 1120 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will **only** receive credit for **SPAN 1120 OR SPAN 112**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 2110.040: Spanish III **3 cr. hrs.***Instructor: TBA*****2nd 8-week course****

Spanish 2110 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 1120 OR equivalent OR Placement Exam.**

Students will **only** receive credit for **SPAN 2110 OR SPAN 2210**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 2120.040: Spanish IV **3 cr. hrs.***Instructor: TBA*****2ND 8-week course****

Spanish 2120 is the fourth of a four-semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.**

Students will **only** receive credit for **SPAN 2120 OR SPAN 2220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 301.042: Cultura Latinoamericana **3 cr. hrs.***Instructor: Marco Torres*

En este curso nos dedicaremos a reforzar las competencias comunicativas del español: oralidad, comprensión auditiva, lectura y escritura, tomando como materia prima diferentes recursos que pongan de manifiesto distintos aspectos de la cultura latinoamericana: cuentos, poemas, cortometrajes, videos, canciones y más. De esta manera, procuraremos tener una relación profunda con el español cuidando la gramática y la ortografía en todos los trabajos que se realicen. **Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

SPAN 302.040-041: Developing Spanish Writing Skills **3 cr. hrs. each***Instructors: Mariana Herring***SPAN 302.040***Ana Gabriela Hernández González***SPAN 302.041**

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be

based on an active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish.
Prerequisite: SPAN 2120 or 2220 or 276

SPAN 307.040-.041: Introduction to Hispanic Literature *Course alternative to SPAN 306, page 5* **3 cr. hrs. each**

Instructors:

Prof. Carmen J. Holguín Chaparro

SPAN 307.040

Ana Gabriela Hernández González

SPAN 307.041 **2ND 8-week course**

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. The active participation will be a crucial component of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish.

Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302

SPAN 351.040: Intro Spanish Linguistics

3 cr. hrs.

Instructor: Elisabeth Baker

El objetivo de este curso es proporcionar a los estudiantes el conocimiento básico de la lingüística que les servirá tanto para el estudio de la lengua española como para la enseñanza de la misma. El curso abarca algunas de las subáreas principales de la lingüística hispánica: la fonología (el sistema de sonidos), la morfología (la formación de las palabras), la sintaxis (la estructura de las oraciones), la semántica (el significado de las palabras y oraciones), así como una breve introducción a la dialectología (variedades geográficas) y a la situación del español en los Estados Unidos. **Prerequisite:** SPAN 302

SPAN 352.040: Spanish Grammar in Society

3 cr. hrs.

Instructor: Ivette González

In this course we will study how Spanish grammar can vary depending on place, social group, and social situation, thus moving beyond so-called 'correct' or textbook grammar. Through the investigations of variability of grammar, students will learn grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish (e.g. subject versus object pronoun). We will also examine why some varieties of both Spanish and English are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts. Finally, we will discuss and question our own language attitudes throughout the course.

Course Prerequisite/Corequisite: SPAN 302

UNDERGRADUATE SPANISH COURSES

SPAN 301.001: Revista: charla y escritura

3 cr. hrs.

Instructor: Len Beke

F2F: MW 10:00-10:50AM RS: F 10:00-10:50AM

En este curso nos dedicaremos a reforzar las competencias comunicativas tomando como materia prima las culturas de lengua hispana. El material de este curso posee una gran carga cultural que intentaremos aprehender mediante un análisis que nos ayude a contextualizarlo y para ello se podrá utilizar cualquier recurso extra: cortometrajes, videos, canciones, poemas y más. Así pues, leeremos, hablaremos, escucharemos y escribiremos en español cuidando la gramática y la ortografía con atención los contenidos de los materiales expuestos. La nota del curso se basará en la participación activa en clase, la lectura de los textos del curso, la escritura de comentarios y ensayos; tareas, un proyecto creativo y una presentación oral.

Prerequisite: SPAN 2120 or 2220 or Placement Exam

SPAN 301.002: Nuevo Mexico profundo**3 cr. hrs.****Instructor: Len Beke****F2F: MW 11:00-11:50AM RS: F 11:00-11:50AM**

En este curso nos dedicaremos a explorar la comunidad nuevomexicana en sus aspectos lingüísticos y culturales. Para ello usaremos los trabajos de varios estudiosos en lingüística, historia, geografía, etnopoética, etnomusicología, antropología y estudios culturales. También emprenderemos análisis de narraciones orales, entrevistas sociolingüísticas, canciones y filmes. La nota del curso se basará en la participación activa en clase, la lectura de los textos del curso, la escritura de reflexiones, tareas, y un proyecto final de análisis lingüístico o cultural. **Prerequisite: SPAN 2120 or 2220 or Placement Exam**

SPAN 301.003: La vida juvenil bilingue**3 cr. hrs.****Professor: Anna Nogar TR 9:30-10:45AM**

In this class, we will read, watch, think about, and perform books that originate in the bilingual child's world in New Mexico and the Southwest. We will focus specifically on children's fiction in New Mexico, such as Farolitos of Christmas, Juan del Oso and the River of Life, Ponciano Gutiérrez and the Mountain Thieves, Los ojos del tejedor and others, including written versions of oral folk narratives, such as Estrellita de oro and Sisters in Blue/Hermanas de azul. We will consider literary and cultural criticism that examines bilingual children's literature and practices, watch videos of readers of regional bilingual writing and put what we learn to use by recording and analyzing our own bilingual book reading. For extra credit, we will explore children's games past and present, which may be played with friends and family in our social circles. Most class material is presented in Spanish or in Spanish/English; all course assignments, participation, and recordings are in Spanish.

Prerequisite: SPAN 2120 or 2220 or Placement Exam**SPAN 301.006/329.001: Salud Integral****3 cr. hrs.****Professor: Richard File-Muriel F2F: M 4:00-6:30PM & RS: W 4:00-6:30PM **1st 8-week course****

Salud Integral es un curso de 8 semanas ofrecido durante la primera mitad del semestre. La salud integral implica un bienestar ideal que se intenta lograr con un equilibrio entre factores físicos, biológicos, emocionales, espirituales, mentales y sociales; se aplica tanto al nivel individual como al nivel colectivo. En este curso, examinaremos, a través de la teoría y la práctica, una selección de herramientas que todos tenemos a nuestra disposición. Enfocándonos principalmente en conceptos claves de la conciencia plena (la respiración, la meditación, el interser y el ego), la comunicación compasiva y bondadosa, Ayurveda (la ciencia de la vida), Yoga (unión y manejo de cuerpo y mente), la sabiduría ancestral y nuestra conexión a la Madre Tierra. La evaluación de este curso se basará principalmente en la autoreflexión y documentación de nuestros propios procesos, hábitos y sentidos, ya que estas son nuestras herramientas para ampliar el conocimiento sobre la salud integral.

Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**SPAN 301.007/449.001/549.002: Biodiversidad Lenguaje****3 cr. hrs.****Professor: Richard File-Muriel F2F: M 4:00-6:30PM RS: W 4:00-6:30PM *2nd 8-week course***

Biodiversidad del Lenguaje es un curso de 8 semanas ofrecido durante la segunda mitad del semestre.. Este curso examina los claros vínculos entre la disminución de la diversidad cultural y biodiversidad. En este curso, los lenguajes comunales son vistos como sistemas complejos que se adaptan a su entorno de manera muy similar a los sistemas de plantas y otros organismos. A través de este lente, analizamos temas relacionados con teoría lingüística, como la forma en que los sistemas lingüísticos se autoorganizan de acuerdo con su entorno y las necesidades de las comunidades, las luchas de comunidades para defender su autonomía cultural, los procesos globales y las intervenciones instituciones y estatales que influyen los procesos culturales y lingüísticos.

Prerequisite: SPAN 2120 or 2220 or Placement Exam**SPAN 302.001-003: Developing Spanish Writing Skills****3 cr. hrs. each****Instructors:****Marco Torres****302.001 F2F: MW 10:00-10:50AM RS: F 10:00-10:50AM****Fredy Mendieta Rodríguez****302.002 RS: T 9:30-10:45AM F2F: R 9:30-10:45AM****Mariana Herring****302.003 RS: M 11:00-11:50 F2F: WF 11:00-11:50AM**

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will

provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on class attendance and active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish. **Prerequisite: SPAN 2120 or 2220**

SPAN 307.001: Intro to Hispanic Literature *Course alternative to SPAN 306, page 5* **3 cr. hrs.**

Professor: Miguel López **F2F: MW 10:00 – 10:50AM RS: F 10:00-10:50AM**

This course is an introduction to fundamental concepts for the analysis of the literature of the Spanish-speaking world. Following the introduction to terminology specific to narrative, poetry, drama, and essay, we will examine literary texts exemplifying each genre from Spain and Spanish America within their social, historical, cultural and literary contexts. This course emphasizes the development of critical thinking skills through the practice of close reading and analytical writing. **Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 350.001: Intro Sound Patterns Spanish **3 cr. hrs.**

Instructor: Fredy Mendieta Rodríguez **F2F: T 11:00-12:15PM RS: R 11:00-12:15PM**

Students will learn fundamental concepts related to the sound patterns of Spanish, such as Phonetics, Phonology, Laboratory Phonology, and Sociophonetics and receive hands on training in a laboratory setting.

SPAN 351.001: Intro Spanish Linguistics **3 cr. hrs.**

Instructor: Elisabeth Baker **RS: R 12:30-13:45PM F2F: T 12:30-13:45PM**

El objetivo de este curso es proporcionar a los estudiantes el conocimiento básico de la lingüística que les servirá tanto para el estudio de la lengua española como para la enseñanza de la misma. El curso abarca algunas de las subáreas principales de la lingüística hispánica: la fonología (el sistema de sonidos), la morfología (la formación de las palabras), la sintaxis (la estructura de las oraciones), la semántica (el significado de las palabras y oraciones), así como una breve introducción a la dialectología (variedades geográficas) y a la situación del español en los Estados Unidos. **Prerequisite: SPAN 302**

SPAN 352.001: Spanish Grammar in Society **3 cr. hrs.**

Professor: Ivette González **F2F: MW 10:00-10:50AM RS: F 10:00-10:50AM**

In this course we will study how Spanish grammar can vary depending on place, social group, and social situation, thus moving beyond so-called 'correct' or textbook grammar. Through the investigations of variability of grammar, students will learn grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish (e.g. subject versus object pronoun). We will also examine why some varieties of both Spanish and English are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts. Finally, we will discuss and question our own language attitudes throughout the course. **Prerequisite/Corequisite: SPAN 302**

SPAN 412.001: Survey Span Peninsular Lit II **3cr. hrs.**

Professor: Carmen Julia Holguín Chaparro **F2F: T 2:00-3:15PM RS: 2:00-3:15PM**

En este curso estudiaremos algunas de las obras más significativas de la literatura española desde el siglo XVIII hasta principios del XX junto con los principales movimientos estilísticos a los que pertenecen. El objetivo principal de la clase es aprender a leer, interpretar y analizar un texto literario; asimismo, otro objetivo fundamental es que lleguen a apreciar y disfrutar de la literatura como una obra de arte. Las metas del curso incluyen la lectura crítica y el desarrollo de un lenguaje técnico aplicable a un texto. Se espera que alcancen una comprensión completa y profunda de los textos tanto a un nivel literal como literario. Discutiremos y analizaremos las lecturas desde varios puntos de vista -- estético, social, político, cultural, etc. -- para penetrar en los aspectos esenciales que revelan la compleja realidad del mundo español, pero que asimismo son de interés universal. La nota del curso se basará en ejercicios y discusiones de comprensión de los materiales del curso, comentarios escritos, un ensayo y un proyecto final entre otras posibles actividades. **Prerequisite: Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 423.001: Cervantes: The Quijote **3cr. hrs.****** counts for graduate credit******Professor: Kathryn McKnight****TR 12:30-1:45PM**

Don Quijote es la obra más famosa de Miguel de Cervantes y se dice que es la primera “novela moderna.” ¿Qué implican los términos “novela” y “moderna?” Basándonos en una lectura de la obra completa, nos enfocaremos en las cuestiones de modernidad y novelización. Específicamente, se prestará atención al momento histórico, a los personajes subalternos (las mujeres, los moros, los judíos, las prostitutas, los pícaros), y a los subgéneros empleados por Cervantes. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 432.001: Spanish American Lit Survey II **3cr. hrs.****Professor: Miguel López****F2F: MW 11:00-11:50AM RS: F 11:00-11:50AM**

This hybrid course is a survey of Spanish American literature from the late nineteenth century through the twentieth-first century. The survey is designed to familiarize the student with canonical works from different genres, in order to gain an understanding of literary and cultural production within the sociohistorical and literary context in which it was produced. Requirements include written essays; midterm and final exams; reading and discussion. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 439.001: Love in Hispanic Lit **3cr. hrs.****Professor: Eleuterio Santiago-Díaz****F2F: T 9:30-10:45AM RS: R 9:30-10:45AM**

Love and its Representations in Hispanic Literature This course focuses on the representation of love in its multiple expressions. Students will have the opportunity to study how the ideal and concepts of love have evolved through historical time and have been shaped by literary and cultural movements.

Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**SPAN 449.001/301.007/549.002: Biodiversidad Lenguaje** **3 cr. hrs.****Professor: Richard File-Muriel****F2F: M 4:00-6:30PM RS: W 4:00-6:30PM *2nd 8-week course***

Biodiversidad del Lenguaje es un curso de 8 semanas ofrecido durante la segunda mitad del semestre..

Este curso examina los claros vínculos entre la disminución de la diversidad cultural y biodiversidad. En este curso, los lenguajes comunales son vistos como sistemas complejos que se adaptan a su entorno de manera muy similar a los sistemas de plantas y otros organismos. A través de este lente, analizamos temas relacionados con teoría lingüística, como la forma en que los sistemas lingüísticos se autoorganizan de acuerdo con su entorno y las necesidades de las comunidades, las luchas de comunidades para defender su autonomía cultural, los procesos globales y las intervenciones institucionales y estatales que influyen los procesos culturales y lingüísticos. **Prerequisite: SPAN 350 or SPAN 351**

SPAN 479.001: Literature of New Mexico **3cr. hrs.****Professor: Anna Nogar****TR 11:00-12:15PM**

This course examines how literature concerning New Mexico and its inhabitants has evolved over the course of four hundred years. Using readings, class collaboration, discussions and exams as our tools, we will construct a historical and political context through which we will interpret the literary works we will read. Beginning in the 16th century, the course progresses chronologically moving from the colonial period, through the 19th century and into today. Thematically, we will focus on the colonial-era contact experienced during the exploration and settlement of New Mexico; the dynamic changes in politics and crisis of identity (echoing those of Latin America) of the 19th-century/territorial period; the expressivity of New Mexico’s rich autochthonous folklore and humor; and the conceptualization of identity and place in contemporary literary production.

Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307

UNDERGRADUATE PORTUGUESE COURSES

PORT 414.001/514.001: Brazilian Lit & Film **3 cr. hrs.****Professor: Jessica Carey-Webb****T 4:00-6:30PM**

This course will provide students with an in-depth understanding of various aspects of Brazilian culture through cinematic production. Although the films will focus on a variety of themes, we will explore the relationship

between cultural production, socio-historical and political processes in Brazil. The questions/issues that will guide our discussions and readings will address social identities, gender and sexuality, power and exclusions and social geographies (immigrations, the environment, and rural/urban). Class discussions will be in Portuguese, if all students have a background in Portuguese. Alternately, discussions will take place in English. Critical readings will be in English (with optional Portuguese texts) and assignments will be conducted according to students' linguistic background. **Prerequisite: 311 or 312**

GRADUATE SPANISH COURSES

SPAN 423.001: Cervantes: The Quijote **** counts for graduate credit**** **3cr. hrs.**

Professor: Kathryn McKnight

TR 12:30-1:45PM

Don Quijote es la obra más famosa de Miguel de Cervantes y se dice que es la primera “novela moderna.” ¿Qué implican los términos “novela” y “moderna?” Basándonos en una lectura de la obra completa, nos enfocaremos en las cuestiones de modernidad y novelización. Específicamente, se prestará atención al momento histórico, a los personajes subalternos (las mujeres, los moros, los judíos, las prostitutas, los pícaros), y a los subgéneros empleados por Cervantes.

SPAN 549.001: History of the Span Lang **3 cr. hrs.**

Professor: Damián Wilson

R 4:00-6:30PM

Estudiaremos la evolución diacrónica de la variedad románica que hoy llamamos español, desde sus orígenes en el latín hasta el uso actual. Los estudiantes aprenderán a realizar estudios cuantitativos sobre la evolución lingüística basados en un corpus lingüístico. Se incluirán las siguientes unidades temáticas: (1) Cambio morfosintáctico; (2) Cambio morfosintáctico; (3) El contexto social del cambio lingüístico; (4) Mecanismos de cambio como extensión analógica, extensión semántica y gramaticalización.

SPAN 549.002/301.007/449.001: Biodiversidad Lenguaje **3 cr. hrs.**

Professor: Richard File-Muriel

F2F: M 4:00-6:30PM RS: W 4:00-6:30PM *2nd 8-week course*

Biodiversidad del Lenguaje es un curso de 8 semanas ofrecido durante la segunda mitad del semestre.. Este curso examina los claros vínculos entre la disminución de la diversidad cultural y biodiversidad. En este curso, los lenguajes comunales son vistos como sistemas complejos que se adaptan a su entorno de manera muy similar a los sistemas de plantas y otros organismos. A través de este lente, analizamos temas relacionados con teoría lingüística, como la forma en que los sistemas lingüísticos se autoorganizan de acuerdo con su entorno y las necesidades de las comunidades, las luchas de comunidades para defender su autonomía cultural, los procesos globales y las intervenciones institucionales y estatales que influyen los procesos culturales y lingüísticos.

SPAN 579.001: Border spaces **3cr. hrs.**

Professor: Santiago Vaquera-Vasquez

W 4:00-6:30PM

In this seminar we examine how space and place shape and are shaped by borderlands communities. Through a reading of primary texts —mainly novels— we examine the representations of a variety of spaces, including deserts, llanos, barrios, and rural communities.

SPAN 639.001: Caribbean Lit in Transit **3cr. hrs.**

Professor: Eleuterio Santiago-Díaz

M 4:00-6:30PM

Caribbean Literature in Transit and Intersections this course focuses on the literature of the Hispanic Caribbean that represents instances of cultural transition and intersection. Topics to be explored include history and politics of the Caribbean, migrations, the reshaping of identities (class, gender, sexuality, race and nationality), coloniality, politics of language, and the struggle for civil rights.

SPAN 684.001: Materiality & Colonialism**3cr. hrs.***Professor: Angelica Serna Jeri**F2F: T 2:00-3:15PM RS: R 2:00-3:15PM*

This seminar focuses on the study of Pre-Colombian and Colonial documents and material culture from the Hispanic World, with a particular emphasis on indigenous languages and cultures. This course will offer an overview of the colonial Latin American corpus, such as the work of Alvar Nuñez Cabeza de Vaca, Bartolome de las Casas and Felipe Guaman Poma de Ayala among others, together with texts and material culture produced by Pre-Colombian cultures. Through critical engagement with these materials and theoretical discussions on related topics, the course will build a nuanced understanding of the relations linking the colonial past with the contemporary present in the region.

GRADUATE PORTUGUESE COURSES

PORT 514.001/414.001: Brazilian Lit & Film**3 cr. hrs.***Professor: Jessica Carey-Webb**T 4:00-6:30PM*

This course will provide students with an in-depth understanding of various aspects of Brazilian culture through cinematic production. Although the films will focus on a variety of themes, we will explore the relationship between cultural production, socio-historical and political processes in Brazil. The questions/issues that will guide our discussions and readings will address social identities, gender and sexuality, power and exclusions and social geographies (immigrations, the environment, and rural/urban). Class discussions will be in Portuguese, if all students have a background in Portuguese. Alternately, discussions will take place in English. Critical readings will be in English (with optional Portuguese texts) and assignments will be conducted according to students' linguistic background.
